

Corrispondenza

Messaggi

Messaggi - Messaggi e abbreviazioni in chat

Thailandese

จากสิ่งที่ฉันเข้าใจ

Dopo aver esposto il tuo punto di vista su qualcosa

Giapponese

私が思うところでは

อายุ เพศ สถานที่?

Nei messaggi per chiedere età, sesso e luogo da cui l'interlocutore scrive

年齢、性別、出身地は？

ในตอนนี้

Per dire ora, adesso

今のところ

เดี๋ยวกลับมาใหม่

Quando devi abbandonare la chat per alcuni minuti

また戻ってきます

แล้วเจอกันใหม่

Per salutarsi e lasciare la chat

じゃあね

คุณเชื่อหรือไม่ว่า

Dopo aver menzionato qualcosa di sorprendente

驚くべきことに

เดี๋ยวกลับมาใหม่

Quando devi abbandonare la chat per alcuni minuti

また後で戻ってきます

กรุณานำเบียร์มาเอง

Usato negli inviti alle feste per dire che gli invitati devono portare le proprie bevande

アルコール持参

แล้วเจอกันใหม่

Per salutarsi, andando via

じゃあね

ไว้เจอกันใหม่

Per salutarsi, andando via

また後でね

ฉันรู้จักคุณหรือ

Quando non si riconosce l'interlocutore della chat

前どこかで会いましたか？

จบข้อความ

Risposta automatica quando si termina una conversazione

以上

Corrispondenza

Messaggi

สำหรับข้อมูลของคุณ

ちなみに

Per fornire delle informazioni che interessano l'interlocutore

ต้องไปแล้วนะ

もう行かなきゃ

Quando succede qualcosa d'imprevisto e devi abbandonare la conversazione

ในความคิดของฉัน

私の意見では

Quando si esprime un'opinione

ในความคิดเห็นของฉัน

私の意見では

Quando si esprime un'opinione

ฉันเป็นหนี้บุญคุณคุณ

ありがとう / 恩に著るよ

Quando si vuol far sapere a qualcuno che si è in debito con lui/lei

ล้อเล่น

冗談だよ

Dopo uno scherzo, sia che si intenda seriamente o no

ไว้เจอกันใหม่

後でね

Quando non si è liberi di fare qualcosa e si vuole rimandare a più tardi

555

(笑)

Quando si pensa che qualcosa sia molto divertente

เป็นท่างธุระของคุณเถอะ

放っておいて

Quando si vuole che qualcosa rimanga in privato

ไม่ใช่ตอนนี้

今じゃなくて今度ね

Quando non si è liberi di fare qualcosa in un dato momento

สนใจอยากอภิปราย

ディスカッションしよう

Quando si vuole parlare di qualcosa con qualcuno

ไว้ส่งกลับไป

返事ください

Alla fine di un messaggio quando si vuole che l'interlocutore risponda

ในความเป็นจริงแล้ว

実をいうと

Per spiegare il proprio punto di vista su una questione

Corrispondenza

Messaggi



ขอบคุณล่วงหน้า

Per ringraziare in anticipo qualcuno

よろしくお願ひします

ขอบคุณ

Per ringraziare qualcuno

ありがとう

ไว้คุยกันใหม่

Per salutarsi, andando via

また後でね

สำหรับคุณ

Per inviare qualcosa ad una persona in particolare

あなたへ